

**ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION**

**vom 21. März 2001**

**zu den Parametern des Teilsystems für Zugsteuerung/Zugsicherung und Signalisierung des transeuropäischen Hochgeschwindigkeitsbahnsystems („ERTMS-Daten“ gemäß Anhang II Punkt 3 der Richtlinie 96/48/EG)**

*(Bekannt gegeben unter Aktenzeichen K(2001) 746)*

**(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2001/260/EG)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Richtlinie 96/48/EG des Rates vom 23. Juli 1996 über die Interoperabilität des transeuropäischen Hochgeschwindigkeitsbahnsystems<sup>(1)</sup>, insbesondere auf Artikel 6 Absatz 1,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der erste Schritt bei der Erstellung Technischer Spezifikationen für die Interoperabilität (TSI) besteht darin, die Merkmale der Parameter gemäß Artikel 5 Absatz 3 Buchstabe b) der Richtlinie 96/48/EG festzulegen.
- (2) Der in der Richtlinie eingesetzte Ausschuss hat die AEIF (Association Européenne pour l'Interopérabilité Ferroviaire) als „gemeinsames Gremium“ gemäß Artikel 2 Buchstabe h) der Richtlinie benannt.
- (3) Die AEIF erstellte ein Dokument mit Definitionen und Vorschlägen für die Parameter des Teilsystems für Zugsteuerung/Zugsicherung und Signalisierung, die in Anhang II Punkt 3 der Richtlinie 96/48/EG als „ERTMS<sup>(2)</sup>-Daten“ bezeichnet werden.
- (4) Diese Entscheidung soll vor allem die zuständigen Behörden bei den technischen Entscheidungen unterstützen, die bei Planung, Bau, Ausbau und Nutzung von Infrastrukturen und Fahrzeugen zu treffen sind, die Voraussetzung für das Funktionieren des unter die Richtlinie 96/48/EG fallenden Bahnsystems sind und nach Inkrafttreten dieser Entscheidung in Betrieb genommen werden sollen.

- (5) Mit dieser Entscheidung soll ferner eine gemeinsame Grundlage für die Erstellung von TSI geschaffen werden. Hiermit wird die Notwendigkeit nicht ausgeschlossen, diese Parameter im Rahmen der entsprechenden TSI festzulegen, die gemäß Artikel 6 Absatz 1 der Richtlinie 96/48/EG angenommen werden. Die Parameter können ferner im Rahmen der in Artikel 6 Absatz 2 vorgesehenen Überarbeitung der TSI aktualisiert werden.
- (6) Die Bestimmungen dieser Entscheidung entsprechen der Stellungnahme des in der Richtlinie 96/48/EG eingesetzten Ausschusses —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Der Anhang dieser Entscheidung enthält die Definitionen der Parameter des Teilsystems für Zugsteuerung/Zugsicherung und Signalisierung und die in diesem Zusammenhang einzuhaltenden Merkmale für das transeuropäische Hochgeschwindigkeitsbahnsystem, in Anhang II Punkt 3 der Richtlinie 96/48/EG „ERTMS-Daten“ genannt.

*Artikel 2*

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet

Brüssel, den 21. März 2001

*Für die Kommission*

Loyola DE PALACIO

Vizepräsident

<sup>(1)</sup> ABl. L 235 vom 17.9.1996, S. 6.

<sup>(2)</sup> European Rail Traffic Management System.

## ANHANG

## ERTMS-DATEN

## 1. BESCHREIBUNG DES PARAMETERS

Das einheitliche Teilsystem für Zugsteuerung/Zugsicherung und Signalisierung ERTMS (European Rail Traffic Management System) umfasst zwei Aspekte:

- Zugsteuerung/Zugsicherung und Signalisierung (ERTMS/ETCS — European Rail Traffic Management System/European Train Control System), worunter sowohl die Teilsysteme an Bord der Züge als auch die Teilsysteme am Boden fallen;
- die Funkkommunikation „ERTMS/GSM-R“ (GSM for Railways), die sich auf die Normen für den öffentlichen Mobilfunk stützt und ebenfalls Einrichtungen am Boden und Einrichtungen an Bord umfasst. GSM-R stützt sich auf die GSM-Norm, Phase 2+, des ETSL, einschließlich GPRS (Global Packet Radio Services), ergänzt durch eisenbahnspezifische Anwendungen.

## 2. EINZUHALTENDE MERKMALE

## 2.1. ERTMS/ETCS:

Das System für Zugsteuerung/Zugsicherung und Signalisierung stützt sich auf die nachstehenden Spezifikationen <sup>(1)</sup>. Erforderlichenfalls werden die Spezifikationen im Anschluss an die Pilotversuche des ERTMS-Programms (Master Plan) aktualisiert. Eine solche Aktualisierung würde von der AEIF im Rahmen des Verfahrens „Change Control“ vorbereitet und dem Ausschuss gemäß Artikel 6 der Richtlinie 96/48/EG vorgelegt.

Dokument	Bezugsnummer	Version	Vorschrift/ Information
ERTMS/ETCS Functional Requirements Specification	—	4.29	Vorschrift
ERTMS/ETCS Functional Statements	99E5362	2.00	Vorschrift
ERTMS/ETCS System Requirements Specification	SUBSET-026	2.0.0	Vorschrift
Clarification and amendment specification (*)	SUBSET-055	2.0.0	Vorschrift
ERTMS/ETCS SSRS Part 1: System macro functions overview	SUBSET-030	2.0.0	Information
ERTMS/ETCS SSRS Part 2: On-board Sub-System Requirements Specification	SUBSET-031	2.0.0	Information
ERTMS/ETCS SSRS Part 3: Trackside Sub-System Requirements Specification	SUBSET-032	2.0.0	Information
FFFIS for Eurobalise	SUBSET-036	2.0.0	Vorschrift
Description for the Euroloop sub-system	SUBSET-050	2.0.0	Information
FFFS for Euroloop sub-system	SUBSET-043	2.0.0	Vorschrift
FFFIS „A <sub>L</sub> “ Euroloop sub-system	SUBSET-044	2.0.0	Vorschrift
FFFIS „C <sub>L</sub> “ Euroloop sub-system	SUBSET-045	2.0.0	Vorschrift
Euroradio FIS	SUBSET-037	2.0.0	Vorschrift
Transmission of the MSISDN number to the application	037_0022a	29.3.2000	Information
Version Upgrade	037_0023a	29.3.2000	Information
Euroradio FFFIS Class 1 requirements	SUBSET-052	2.0.0	Vorschrift

<sup>(1)</sup> Die Spezifikationen sind über die Internet-Adresse <http://forum.europa.eu.int> zugänglich oder auf Anfrage von den EG-Dienststellen erhältlich.

Dokument	Bezugsnummer	Version	Vorschrift/ Information
Radio In-Fill FFFS	SUBSET-046	2.0.0	Vorschrift
FIS for the Man-Machine Interface	SUBSET-033	2.0.0	Vorschrift
FIS for the Train Interface	SUBSET-034	2.0.0	Vorschrift
Trackside-Trainborne FIS for Radio In-Fill	SUBSET-047	2.0.0	Vorschrift
Trainborne FFFIS for Radio In-Fill	SUBSET-048	2.0.0	Vorschrift
Radio In-Fill FIS with LEU/interlocking	SUBSET-049	2.0.0	Vorschrift
Specific Transmission Module FFFIS	SUBSET-035	2.0.0	Vorschrift
STM FFFIS Safe Time Layer	SUBSET-056	2.0.0	Vorschrift
STM FFFIS Safe Link Layer	SUBSET-057	2.0.0	Vorschrift
FFFIS STM Application layer Supervision connection	SUBSET-058	0.0.1	Information
Performance requirements for STMs	SUBSET-059	0.0.6	Information
Key Management FIS	SUBSET-038	2.0.0	Vorschrift
FIS Key Management Second Phase	SUBSET-051	2.0.0	Information
Key Management migration	SUBSET-060	1.1.1	Information
FIS for RBC/RBC Handover	SUBSET-039	2.0.0	Vorschrift
Dimensioning and Engineering rules	SUBSET-040	2.0.0	Vorschrift
Performance Requirements for Interoperability	SUBSET-041	2.0.0	Vorschrift
FFFIS Juridical Recorder Downloading Tool	SUBSET-027	2.0.0	Vorschrift
Assignment of values to ETCS variables	SUBSET-054	2.0.0	Vorschrift
Glossary of Terms and Abbreviations	SUBSET-023	2.0.0	Vorschrift
Radio Transmission FFFIS for Euroradio	A11 T6001 3	3	Vorschrift
ERTMS Driver Machine Interface Part I Ergonomic arrangement of ERTMS/ETCS Information	PrEN 50XX6-1	März 2000	Information
ERTMS Driver Machine Interface Part III Data entry Procedures	PrEN 50XX6-3	März 2000	Information
ERTMS Driver Machine Interface Part IV Symbols	PrEN 50XX6-4	März 2000	Information
ERTMS Driver Machine Interface Part V Audible information	PrEN 50XX6-5	März 2000	Information
ERTMS Driver Machine Interface Part VI Specific Transmission Modules	PrEN 50XX6-6	März 2000	Information
RAM requirements (ausschließlich Kapitel 2)	96S126	6	Information
Environmental conditions	97S066	5	Information

(\*) Einschließlich Ergänzungsschreiben UNISIG vom 21. April 2000.

## 2.2. ERTMS/GSM-R:

Der Zugfunk muss die Spezifikationen der nachstehenden Liste einhalten. Erforderlichenfalls werden die Spezifikationen im Anschluss an die Pilotversuche des ERTMS-Programms (Master Plan) aktualisiert. Eine solche Aktualisierung würde von der AEIF im Rahmen des Verfahrens „Change Control“ durchgeführt und dem Ausschuss gemäß Artikel 6 der Richtlinie 96/48/EG vorgelegt.

Dokument	Bezugsnummer	Version	Status
UIC Project EIRENE — Functional Requirements Specification	ITA078D017	4.00	Vorschrift
UIC Project EIRENE — System Requirements Specification	ITA078D018	12.00	Vorschrift
MORANE FFFIS Radio Transmission FFFIS for Euroradio	A11 T6001 3	3.00	Vorschrift
ERTMS Driver Machine Interface Part II EIRENE information shown on an integrated ERTMS/EIRENE DMI	PrEN 50XX6-2	März 2000	Information

## 3. LISTE DER AKRONYME

DMI	Driver Machine Interface
ERTMS	European Rail Traffic Management System/Europäisches System zum Management des Bahnverkehrs
FFFIS	Form Fit Function Interface Specification
FIS	Functional Interface Specification
LEU	Lineside Electronic Unit
MSISDN	Mobile Subscriber ISDN (Integrated Services Digital Network)/ISDN-Nummer der Mobilstation
RAM	Reliability Availability Maintainability
RBC	Radio Block Centre
SSRS	Sub-System Requirements Specification
STM	Specific Transmission Module